



# Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz  
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2024, Ausgabe 01/2024

Zugestellt durch die  
Österreichische Post

T: 04230 / 310, F. 04230 / 630, E: [globasnitz@ktn.gde.at](mailto:globasnitz@ktn.gde.at), [www.globasnitz.at](http://www.globasnitz.at), [facebook/Gemeinde Globasnitz](https://facebook.com/Gemeinde Globasnitz)

*Wir wünschen  
ein frohes  
Osterfest*

*Želimo  
blagoslovljene  
velikonočne  
praznike*

Der Bürgermeister/župan  
Bernhard Sadovnik

Der Gemeindevorstand / občinsko predstojništvo  
Peter Hutter, 1. Vizebürgermeister/1. podžupan

Sandro Turk 2. Vizebürgermeister/2. podžupan

Christian Koren, Gemeindevorstandsmitglied  
Član občinskega predstojništva

Der Gemeinderat/občinski svet

Die Gemeindebediensteten/  
občinski uslužbenci



Ihr Bürgermeister / vaš župan  
**Bernhard Sadovnik**

## Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

Bei einer Informationsveranstaltung der KELAG wurde uns mitgeteilt, dass für alle Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen die Möglichkeit besteht, dass alle Haushalte mit einem Glasfaseranschluss versehen werden. Dies gilt vor allem für jene Ortschaften, wo seitens der A1 während des Kanalbaues keine Verrohrung für ein Glasfaseranschluss mehr umgesetzt wurde. Dieser geplante Glasfaserausbaue ist aber von der Bestellung der einzelnen Haushalte (mindestens 40%) in unserer Gemeinde abhängig. Auch in den Ortschaften Traundorf/Strpna vas und St. Stefan/Šteben würde man unabhängig vom A1 Netz bei einer Beteiligung von mindestens 40 % der Haushalte diesen Ausbau durchführen. Bei Hausbesuchen seitens der KELAG werden sie diesbezüglich nähere Informationen sowie die Möglichkeit einer Bestellung erhalten. Nützen sie diese nun aktuelle Möglichkeit und machen sie ihr Zuhause mit 100 % Glasfaser zukunftsfähig.

In den kommenden Monaten wird aber auch das Gemeindeamt im Innenbereich umgebaut und damit für noch einen besseren persönlichen Service und vor allem Datenschutz gesorgt. Vor allem wird damit den dringenden Raumbedarf sowie auch der gesetzlich verpflichtenden Barrierefreiheit

entsprochen. Seit Jahrzehnten wurde die einstige Bürgermeisterwohnung im Obergeschoß nicht genutzt und ist durchgehend brach gelegen. Trotz der schwierigen finanziellen Situation wurde mir und unserer Gemeinde seitens des Landes außerhalb des finanziellen Rahmens schon im Jahre 2023 dafür zusätzlich € 500.000.- zugesichert und können nur für den Gemeindehausumbau verwendet werden. Dafür gilt ein besonderer Dank den zuständigen Gemeindefereenten Daniel Fellner sowie allen Gemeindevorstandsmitgliedern, die mich bei den Gesprächen begleitet haben.

Finanziell abgesichert wurden auch schon die notwendigen Planungs- und Baumaßnahmen am Feuersbergbach (Parovc) und im Luschniggraben, die heuer und im kommenden Jahr umgesetzt werden. Nur so kann die Gefahr gebannt und die Bevölkerung sowie das Hab und Gut geschützt werden. Die allgemeine finanzielle Krise, die nicht von den Gemeinden ausgelöst wurde, darf und soll keine Auswirkungen auf den Schutzausbau haben. Sehr wohl müssen aber auch wir in unserer Gemeinde aufgrund dieser allgemeinen Situation Einbußen hinnehmen und den Sparkurs weiterverfolgen.

Ich bin aber davon überzeugt, dass wir gemeinsam auch diese Krisenzeiten bewältigen und wiederum mit mehr Optimismus in die Zukunft blicken werden. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen erholsame und frühlingshafte Osterfeiertage.

Ihr Bürgermeister  
Bernhard Sadovnik

## Drage občanke, dragi občani!

Na informacijski prireditvi podjetja KELAG so nas obvestili, da za vse občane in občanke obstaja možnost, da se vsa gospodinjstva opremijo z optičnim priključkom. To velja predvsem za tista naselja, kjer A1 med gradnjo kanalizacije ni več položil cevi za optične priključke. Ta načrtovana izgradnja optičnega omrežja pa je odvisna od naročila posameznih gospodinjstev (najmanj 40 %) v naši občini. Tudi v naseljih Traundorf/Strpna vas in St. Stefan/Šteben bi ob 40 % udeležbi gospodinjstev izvedli to izgradnjo neodvisno od omrežja A1. Podjetje KELAG vas bo obiskalo na domu ter vam glede tega podalo podrobnejše informacije in možnost naročila. Izkoristite sedaj to aktualno možnost in usposobite svoj dom za prihodnost s 100 % optičnih vlaken.

V naslednjih mesecih pa bo tudi izvedena preureditev notranjosti občinskega urada, s čimer bo poskrbljeno za še boljše osebne storitve in predvsem varstvo podatkov. Zlasti bodo na ta način izpolnjene nujne prostorske potrebe ter zakonsko obvezen neoviran dostop invalidnim osebam. Nekdanje županovo stanovanje v zgornjem nadstropju se ni uporabljalo desetletja in je bilo ves čas neizkoriščeno. Kljub

težkemu finančnemu stanju je meni in naši občini dežela izven finančnega okvirja že v letu 2023 v ta namen dodatno zagotovila 500.000,- EUR, ki se sedaj lahko uporabijo za preureditev občinske zgradbe. Za to se posebej zahvaljujem Danielu Fellnerju ter vsem članom občinskega podjetništva, ki so me spremljali na pogovorih.

Prav tako so že finančno zagotovljeni ukrepi načrtovanja in gradnje ob potoku Parovc (Feuersbergbach) in v Lužnikovem grabnu (Luschniggraben), ki se bodo izvajali letos in prihodnje leto. Samo tako je mogoče preprečiti nevarnost ter zaščititi prebivalce in imetje. Splošna finančna kriza, ki je niso sprožile občine, ne sme in ne more vplivati na izgradnjo zaščite. Vsekakor pa moramo tudi mi v naši občini zaradi tega splošnega stanja trpeti zmanjšanje ter nadaljevati z varčevanjem.

Prepričan sem, da bomo družno premagali tudi te krizne čase in spet z več optimizma zrlji v prihodnost. V tem smislu vam želim prijetne in pomladne velikonočne praznike.

Vaš župan  
Bernhard Sadovnik

## Papierloses Büro im Gemeindeamt

Die Gemeinde Globasnitz ist Teil des Programms „Digitale Leuchttürme“.



Als eine von sechs Kärntner Gemeinden ist die Gemeinde Globasnitz/Globasnica seit dem Vorjahr Teil des Projekts „Digitale Leuchttürme“ des Landes. Im Zuge dieses Programms hat die Gemeinde nun als erste die interne Verwaltung auf papierloses Arbeiten umgestellt. „Bei unserer SAP-basierten Software war diese Möglichkeit bereits vorgegeben. Durch das Projekt konnten wir die notwendigen Software-Module dazukaufen und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Haus schulen“, erklärt der Amtsleiter Alois Opetnik. Nun werden seit einiger Zeit alle internen Abläufe, vom Posteinlauf bis zur Gemeinderatssitzung, papierlos abgehandelt. „Für die Bürgerinnen und Bürger ändert sich natürlich nichts“, betont der Amtsleiter. Intern habe das papierlose Arbeiten - neben der Zeit- und Ressourcenersparnis - große Vorteile: „Das Arbeiten im Homeoffice wird sehr erleichtert und unser Bürgermeister kann zum Beispiel wichtige Dokumente digital genehmigen, auch, wenn er gerade in Wien ist“, sagt Opetnik. Für ihn selbst war die Umstellung anfangs etwas ungewohnt: „Ich bin ja noch mit der Schreibmaschine aufgewachsen“, schmunzelt Opetnik.

Für die gelungene Umsetzung sei es besonders wichtig gewesen, „alle Mitarbeiter der Gemeinde zeitnah zu schulen und nicht zweigleisig zu fahren, sondern alles auf einmal umzustellen“.

## Brexpapirno okolje na občinskem uradu

Občina Globasnica je del programa »Digitalnih usmerjevalnih projektov«.

Občina Globasnica je kot ena od šestih občin avstrijske Koroške od lani del deželnega »Digitalnega usmerjevalnega projekta«. V okviru tega programa je občina na področju interne uprave sedaj kot prva prešla na delo v brezpapirnem okolju. »Naša programska oprema, ki temelji na sistemu SAP, je to že omogočala. Na podlagi projekta smo lahko dokupili potrebne programske module ter usposobili vse naše sodelavke in sodelavce,« pojasnjuje vodja urada Alois Opetnik. Sedaj se že nekaj časa vsi interni poteki, od prispelle pošte do sestankov občinskega sveta, obravnavajo brezpapirno. »Za občanke in občane se seveda ne spremeni nič,« poudarja vodja urada. V internem oziru naj bi brezpapirno delo, poleg časovnega prihranka in prihranka virov, imelo veliko prednost: »Delo na daljavo od doma je zelo olajšano in naš župan lahko, na primer digitalno potrdi pomembne dokumente, kljub temu, da se ravno nahaja na Dunaju,« pravi Opetnik. Njemu samemu je prehod bil na začetku nekoliko neobičajen: »Jaz sem ja še odraščal s pisalnim strojem,« se muza Opetnik.

Za uspešno izvedbo naj bi bilo zelo pomembno, »da se čim hitreje usposobijo vsi občinski uslužbenci in ni dvotirne izvedbe, temveč se celotni prehod izvede naenkrat«.

## Mit voller Freude und Elan starten wir in die PV-Branche! Kilowatt – novo podjetje v naši občini

Nach langjähriger Erfahrung in diesem Bereich starten wir nun eigenständig in die PV-Branche! Unsere Unternehmensphilosophie ist es, die technischen Herausforderungen bei Planung sowie bei Errichtung zu lösen, um unseren Kunden fachgerecht ausgeführte Anlagen zu bieten. Als stolze Unterkärntner legen wir vor allem darauf Wert, unserer Heimatregion zur Energiewende zu verhelfen. Ob Einfamilienhaus- oder Industrieanlagen, KILOWATT ist Ihr Partner in Sachen PV, Speicher und Ladeinfrastruktur.

Po dolgoletnih izkušnjah na tem področju se sedaj samostojno podajamo v panogo sončnih elektrarn! Naša filozofija podjetja je reševanje tehničnih izzivov pri načrtovanju in izgradnji, da lahko svojim strankam ponudimo strokovno izvedene naprave. Kot ponosni prebivalci spodnje avstrijske Koroške nam je še posebej pomembno, da naši domači regiji pomagamo pri preoblikovanju energetskega sektorja. Podjetje KILOWATT je tako za družinske hiše kot tudi za industrijske objekte vaš partner v zadevah fotovoltaike, shranjevanja ter infrastrukture za polnjenje.



Infos und Kontakt/ Informacije in stik:  
**Kilowatt GmbH,**

**9143 Traundorf/Strpna vas 98**

Eigentümer/latniki: Opetnik Thomas,  
Schatz Dominik, Obrietan Matthias

Tel. 0664/42 34 649,

email: office@kilowatt.co.at

www.kilowatt.co.at



## Zweisprachige Online-Formulare für Kärntner Gemeinden

**LR Fellner: „Es freut mich, dass nun synchrone deutsch- und slowenischsprachige Online-Formulare für alle Kärntner Gemeinden zur Verfügung stehen - Dadurch erfährt die Amtssprache Slowenisch auch im digitalen kommunalen Servicebereich eine bedeutsame Aufwertung“**

Klagenfurt (LPD). Im Rahmen der Volksgruppenförderung des Bundeskanzleramtes setzte die Gemeinde Globasnitz/Globasnica ein vom Bundeskanzleramt gefördertes Projekt zum Aufbau synchroner deutsch- und slowenischsprachiger Online-Formulare für Kärntner Gemeinden um. Im Zuge des Projekts wurden rund 100 Online-Formulare in die slowenische Sprache übersetzt. Ein wichtiger Schritt und wertvolles Zeichen für die Gemeinschaft, wie Gemeindereferent Daniel Fellner unterstreicht. „Ich begrüße es, dass nun vollinhaltlich synchrone deutsch- und slowenischsprachige Online-Formulare, die das gesamte Spektrum der Gemeindeverwaltung abdecken, für alle Kärntner Gemeinden zur Verfügung stehen. Dadurch erfährt die Amtssprache Slowenisch auch im digitalen kommunalen Servicebereich eine bedeutsame Aufwertung.“ Erfreulich sei zudem, dass dieser Service individuell in allen Kärntner Gemeinden genutzt werden könne, wodurch, so Fellner, „ein Mehrwert sowohl für die slowenische Volksgruppe als auch für slowenische EU-Bürgerinnen und Bürger geschaffen wird.“

## Dvojezični spletni obrazci za koroške občine

**Deželni svetnik Fellner: »Veseli me, da so sedaj na voljo istovetni nemški in slovenski spletni obrazci za vse koroške občine. S tem bo slovenski uradni jezik tudi na področju digitalnega občinskega servisiranja pridobil na pomenu«**

Celovec (Deželna tiskovna služba). V okviru finančnega podpiranja narodnih skupnosti s strani Urada zveznega kanclerja je občina Globasnica/Globasnitz izvedla projekt, ki ga je podprl Urad zveznega kanclerja, za sestavitev istovetnih nemških in slovenskih spletnih obrazcev za koroške občine. V okviru projekta je bilo v slovenščino prevedenih 100 spletnih obrazcev.



# KELAG-CONNECT BRINGT 100 % GLASFASER NACH GLOBASNITZ

Der gemütliche Fernsehabend mit der Familie, die Online-Besprechung im Home-Office, das spannende Gaming-Duell mit Freunden und die zunehmende Steuerung von Beleuchtung, Heizung oder Jalousien via Smart-Home Applikationen – ohne ultraschnelle Internetverbindung kommt unser moderner Alltag ins Stocken. Deshalb treibt Kelag-Connect den Ausbau des Glasfasernetzes in Kärnten voran. Das Ziel: Ultraschnelles, stabiles Internet auf 100 % Glasfaserbasis.

## WARUM GLASFASER?

Sichern Sie sich ausfallsicheres Highspeed-Internet durch Kelag-Connect als verlässlichen Partner mit jahrzehntelanger Erfahrung in der Errichtung und im Betrieb kritischer Infrastruktur. Denn die steigenden Datenmengen bringen bereits jetzt einige Internetverbindungen an ihre Grenzen. Parallel laufende oder datenintensive Anwendungen sind mit Glasfaser-Technologie problemlos möglich.

## MEINE GLASFASER IN GLOBASNITZ

Kelag-Connect und die BIK Breitbandinfrastruktur Kärnten bringen in Kooperation mit der Gemeinde die Glasfaser nach Globasnitz und in Ihr Zuhause. Damit tragen wir maßgeblich zur Zukunftssicherheit der ländlichen Regionen in Kärnten bei und vernetzen Sie mit der ganzen Welt.

## INTERNET-ANBIETER FREI WÄHLEN

Dank des Open-Access Netzes können Sie Ihren persönlichen Internet-Service-Provider aus dem Kelag-Connect Partnernetzwerk sowie Ihren Internet-Tarif frei wählen.

## JETZT ZUM AKTIONSPREIS BESTELLEN

Nutzen Sie die Chance und bestellen Sie Ihren Glasfaseranschluss zum Aktionspreis von 299 €\* (für Eigentümer und Mieter eines Hauses) bzw. um 99 €\* (für Eigentümer oder Mieter einer Wohnung).



Danach ist der Anschluss zum regulären Preis von 1.199 € (Haus) bzw. 399 € (Wohnung) möglich.

## SIE HABEN NOCH FRAGEN?

Kontaktieren Sie uns gerne unter **0463 525 1000** oder senden Sie eine E-Mail an [glasfaseranschluss@kelag.at](mailto:glasfaseranschluss@kelag.at). Weitere Informationen finden Sie unter [kelag.at/connect](https://kelag.at/connect).

\* Voraussetzung: 24 Monate Bindung an einen Kelag-Connect Partner-Provider



# 100 % GLASFASER-INTERNET

MIT KELAG-CONNECT  
ULTRASCHNELLES INTERNET  
FÜR GANZ KÄRNTEN

GLEICH ONLINE VERFÜGBARKEIT  
PRÜFEN UND BESTELLEN

[kelag.at/connect](https://kelag.at/connect)



Amtliche Mitteilung! Postgebühr bar bezahlt!

gesunde  
gemeinde

## Der Arbeitskreis „Gesunde Gemeinde“ startet mit „Walk & Talk“ in den Frühling

Der Arbeitskreis der „Gesunden Gemeinde“ Globasnitz/Globasnica startet mit der 6-teiligen Gesundheitsreihe Delovni krožek »Zdrava občina« Globasnica/Globasnitz se podaja s 6-delno serijo zdravja

### „Walk & Talk“

IN DEN FRÜHLING. Nimm dir Zeit für dich und deine Gesundheit bei Bewegung in der Natur.  
NA POT V POMLAD. Vzemite si čas zase in za svoje zdravje pri gibanju v naravi.

Termine | termini:  
02.05. | 22.05. | 05.06. | 19.06. | 03.07. | 24.07.

gilt für alle Veranstaltungen: bei jeder Witterung + kostenfrei  
velja za vse prireditve: ob vsakem vremenu + brezplačno

folgt uns auf / sledite nam  
Gemeinde Globasnitz / občina Globasnica



Save  
the date



MI | SR  
19.06.  
19:00

Monika Jenšac  
**BESINNUNGSWEG |  
POT DUHOVNOSTI AD FONTES**

Treffpunkt | zbirališče: Parkplatz am Hemmberg  
parkirišče na gori Sv. Heme

Der Hemmberg im Jauntal zählt zu den heiligen Bergen Kärntens. Bis heute hat dieser Ort nichts an Ausstrahlung verloren. Ich lade dich ein, mit mir dort zu verweilen und in die einzigartige Atmosphäre dieses Berges und in die Geschichte des frühen Christentums Kärntens einzutauchen. Komm und lass es zu!

Gora Sv. Heme v Podjunji je ena od svetih gora Koroške. Do danes ta kraj ni izgubil nobenega izžarevanja. Vabim te, da se tam z menoj potopiš v edinstveno ozračje te gore in v zgodovino zgodnjega krščanstva na Koroškem. Priidi in dopusti, da se zgodi!

DO | ČE  
02.05.  
18:00

Kerstin Pertl  
**EINFÜHRUNG ins NORDIC WALKING  
UVAJANJE v HOJO OB DROGU**

Treffpunkt | zbirališče:  
Sportplatz Globasnitz | športno igrišče Globasnica

Beim Auftakt der Veranstaltungsreihe „Walk and Talk“ erwartest dich eine Einheit Nordic Walking mit einer Einschulung in die Walktechnik. Während des Walkens werden wir uns über die positive Auswirkung dieser Sportart auf deine Gesundheit unterhalten. Ich freue mich, wenn du dabei sein kannst!

Na začetku prireditvene serije „Walk and Talk“ lahko pričakuješ nordijsko hojo z uvodom v tehniko hoje. Med hojo bomo govorili o pozitivnih učinkih tega športa na tvoje zdravje. Vesela sem, če se nam lahko pridružiš!

MI | SR  
22.05.  
18:00

Andrea Schlattinger  
**GYMNASTIK | GIMNASTIKA**

Treffpunkt | zbirališče:  
Sportplatz Globasnitz | športno igrišče Globasnica

Komm und walk mit mir. Als Übungsleiterin und Pilates Trainerin werde ich dir gerne praktische Übungen zeigen, die der Schulung eines gesunden Rückens, der Wirbelsäule sowie der allgemeinen Fitness dienen. Schau vorbei, ich würde mich freuen!

Pridi in hodi z mano. Kot instruktorka vadbe in trenerka pilatesa ti bom z veseljem pokazala praktične vaje, ki služijo treniranju zdravega hrbta in hrbtenice ter splošne kondicije. Poglej mimo, veselila bi se!

MI | SR  
05.06.  
19:00

Sabine Egger & Michael Gstraunthaler  
**PHYSIOTHERAPIE | FIZIJOTERAPIJA**

Treffpunkt | zbirališče:  
Sportplatz Globasnitz | športno igrišče Globasnica

Wir laden dich - jung und alt - zu einem gemeinsamen, informativen Spaziergang ein. Wir, Sabine und Michael, beantworten dir Fragen zu den Themen Gesundheit, Fitness und Vorbeugung von Beschwerden des Bewegungsapparates. Save the date!!!

Vabiva te - mlade in stare - na skupni, informativni sprehod. Midva, Sabine in Michael, ti odgovorjava na tvoja vprašanja o zdravju, telesni pripravljenosti in preprečevanju kostno-mišičnih obolenj. Save the date!!!

Kontakt: Claudia Kolenik | Telefon: (04230) 310 DW12 |  
e-mail: globasnitz@ktn.gde.at

Bürgermeister | župan Bernhard Sadovnik

MI | SR  
03.07.  
19:00

Martina Slanitz  
**RICHTIGE HUNDEFÜHRUNG  
PRAVILNO RAVNANJE S PSOM**

Treffpunkt | zbirališče:  
Sportplatz Globasnitz | športno igrišče Globasnica

Ein gut sozialisierter Hund, sowie ein aufgeklärter Hundebesitzer erleichtern das Zusammentreffen auf Artgenossen bzw. auf andere Passanten wesentlich. Gerne zeige ich dir und deinem vierbeinigen Freund praktische Erziehungsstipps und beantworte Fragen zur Rechtsgrundlage in der Hundehaltung. Komm, wenn möglich, gleich mit deinem Hund (Leinpflicht!).

Dobro socializiran pes, pa tudi poučen lastnik psa, olajšata spoznavanje drugih psov ali mimoidočih. Z veseljem bom tebi in tvojemu štirinožnemu prijatelju pokazala vzgojne nasvete in ti odgovorila na vprašanja o pravni osnovi lastništva psov. Priidi, če je mogoče kar s psom (povodec obvezen)!

MI | SR  
24.07.  
19:00

Mag<sup>a</sup> Irmgard Grauf, MSc  
**ENTSPANNUNG IN DER NATUR  
SPROSTITEV V NARAVI**

Treffpunkt | zbirališče:  
Sportplatz Globasnitz | športno igrišče Globasnica

Unsere Schaffenskraft beinhaltet sowohl die Leistung als auch die Erholung. Beim Erholen geht es um ein bewusstes Entspannen. Deshalb ist es notwendig, sich Zeit für sich zu nehmen und dies gelingt besonders gut in der Natur. Ich möchte dir neben dem Weg zur eigenen Entspannungsfähigkeit auch ein paar Ideen bzw. Techniken der Entspannung in der Natur vermitteln. Probier es einfach mit mir aus!

Naša ustvarjalnost vključuje tako zmogljivost kot regeneracijo. Pri rekreaciji gre za zavestno sprostitve. Zato si je treba vzeti čas zase, kar še posebej dobro deluje v naravi. Poleg poti do lastne sposobnosti za sprostitve bi ti rada podala tudi nekaj idej ali tehnik za sprostitve v naravi. Enostavno poskusi z mano!

gesundheitsland  
kärnten  
www.gesundheitsland.at

LAND KÄRNTEN

Arbeitskreisleiterin | vodja delovnega krožka Veronika Stern

## Delovni krožek „Zdrava občina“ vabi na serijo zdravja „Walk & Talk“



## Erstmaliges Florianisingen in Globasnitz

Das Florianisingen ist ein alter Brauch, der in manchen Regionen Unterkärntens gepflegt wird und in der Gemeinde Globasnitz heuer erstmals vom Gemischten Chor durchgeführt wird und sich an den Bräuchen rund um den Gedenktag des heiligen Florian orientiert. Der heilige Florian ist der Schutzpatron der Feuerwehr und wird insbesondere in katholischen Regionen verehrt. Sein Gedenktag ist der 4. Mai.

Beim Florianisingen ziehen die Sängerinnen und Sänger des Gemischten Chor Globasnitz am Vorabend des Florianitages, also am 3. Mai, von Haus zu Haus und tragen dabei das Florianilied vor. Diese Form des Singens ähnelt anderen Brauchtümern wie dem Sternsingen oder dem Maibaumsingen, bei denen ebenfalls Gruppen von Tür zu Tür gehen und für ihre Darbietungen mit Gaben belohnt werden.

Die Bewohner der besuchten Häuser zeigen ihre Wertschätzung und Dankbarkeit für das Ständchen, indem sie den Sängerinnen und Sängern Eier oder eine kleine Geldspende überreichen. Diese Gaben sind einerseits ein Zeichen der Gastfreundschaft und andererseits eine Unterstützung für den

Chor, der sich oft aus solchen Spenden finanziert.

Das Florianisingen stärkt nicht nur die Gemeinschaft innerhalb des Chores, sondern fördert auch das kulturelle Leben in der Gemeinde Globasnitz. Es bietet den Einwohnern eine Gelegenheit zur Begegnung und zum Austausch und trägt dazu bei, alte Bräuche lebendig zu halten und an jüngere Generationen weiterzugeben.

Zusammenfassend ist das Florianisingen in Globasnitz eine neu belebte Tradition, die sowohl religiöse als auch kulturelle Aspekte miteinander verbindet und durch Gesang sowie gegenseitige Wertschätzung das soziale Miteinander in der Gemeinde stärkt.

Da wir heuer erstmalig das Florianisingen veranstalten, bitten wir um Verständnis, dass wir noch nicht alle Häuser besuchen werden können.



## Liebe Musikfreunde,

wir freuen uns, Sie herzlich zum **Muttertagskonzert** des Gemischten Chor Globasnitz am Samstag, den **11. Mai 2024 um 19 Uhr** in der Volksschule Globasnitz einzuladen. An diesem besonderen Abend werden wir gemeinsam mit dem Gastchor MGV Heimatklang Bach unter der Leitung von Siegi Hoffmann auftreten und auch die Schüler und Schülerinnen der Volksschule Globasnitz werden heuer wieder mitwirken. Erleben Sie einen musikalischen Abend voller Emotionen und Harmonie, der Ihnen sicherlich unvergessliche Momente beschern wird. Lassen Sie sich von unseren Stimmen verzaubern und genießen Sie die Vielfalt der Chormusik. Wir freuen uns darauf, Sie bei unserem Muttertagskonzert begrüßen zu dürfen und gemeinsam mit Ihnen einen wundervollen Abend zu verbringen.

Mit musikalischen Grüßen,  
Der Gemischte Chor Globasnitz



# GLOBAŠKI KULTURNI DNEVI 2024 GLOBAS- NITZER KULTUR- TAGE

INFO: +43 676/6870814  
Prirreditelj | Veranstalter: SKD Globasnica




**NE | SO 17.3. | 15.00**  
**OTVORITEV RAZSTAVE | AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG**  
MELINA KUMER-REICHMANN TEKSTIL & KAMEN | TEXTIL & STEIN  
STEFAN REICHMANN FOTOGRAFIJE I FOTOGRAFIE  
glasba | Musik: MePZ Peca | Gemischter Chor Peca  
uvodne besede | einführende Worte: Monika Novak - Sabotnik  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

**SO | SA 23.3. | 10.00**  
**OTROŠKI DOPOLDAN I KINDERVORMITTAG**  
lutkovna predstava »JAJCE« (Kakodolgoše, KPĐ Šmihel)  
delavnica / Workshop  
FARNA DVORANA | PFARRSAAL

**TO | DI 26.3. | 14.00**  
**DELAVNICA I WORKSHOP**  
FOTO & NIT I FOTO & FADEN  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

**NE | SO 7.4. | 18.00**  
**PREDSTAVITEV FILMA & KNJIGE I  
BUCH-UND FILMPRESENTATION**  
SENCE SRAMOTE, Sabina Zwitter - Grlic  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

**PE | FR 12.4. | 19.30**  
**BESEDA & GLASBA & FILM I WORT & MUSIK & FILM**  
govor: Dana Gregorič, film: Dvojni jaz, glasba | Musik: Julia Rezar  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

**SO | SA 13.4. | 19.30**  
**IGRA I THEATERSTÜCK**  
ČAJ ZA DVE (SPD Dobrač)  
FARNA DVORANA | PFARRSAAL

**NE | SO 21.4. | 15.00**  
**ZAKLJUČEK RAZSTAVE | FINISSAGE**  
glasba | Musik: Sentijski tamburaši  
MUZEJ GLOBASNICA | MUSEUM GLOBASNITZ

**SO | SA 27.4 | 20.30**  
**THE UNIT PUB POP/ROCK**  
Flavor Amp, inProgress, The Underground Base, Ladja  
UNIT PUB Juenna Čepiče | GASTHAUS JUENNA Tschepitschach

**SO | SA 4.5. | 19.30**  
**KONCERT I KONZERT**  
otroški zbor ŽivZav, MePZ Peca,  
Tambula (vokalna skupina | Vokalgruppe)  
LJUJSKA ŠOLA GLOBASNICA | VOLKSSCHULE GLOBASNITZ

## Formulare für Arbeitnehmerförderungen

Die neuen Antragsformulare für Zuschüsse aus Mitteln der Arbeitnehmerförderung des Landes Kärnten sind da. Darunter fallen:

- **Fahrtkostenzuschuss für BerufspendlerInnen**
- **Fahrtkostenzuschuss für berufstätige AbenschülerInnen**
- **Mautkostenersatz für BerufspendlerInnen**
- **Fahrtkostenersatz für Lehrlinge**
- **Fahrtkostenzuschuss für Lehrlings- und Berufswettbewerbe**

Auf die Förderungen besteht kein Rechtsanspruch. Die Arbeitnehmerförderungen werden rückwirkend für das Kalenderjahr 2023 gewährt. Anträge sind ab sofort auf [www.arbeitnehmerfoerderung.at](http://www.arbeitnehmerfoerderung.at) abrufbar.

**Einreichschluss: 31. Oktober 2024**

## Obrazci za subvencije zaposlenih

Na voljo so novi obrazci vlog za dodatke za zaposlene iz sredstev subvencij Dežele Koroške. Sem spadajo:

- **dodatek za povračilo stroškov prevoza za vozače na delo**
- **dodatek za povračilo stroškov prevoza za zaposlene, ki obiskujejo večerno šolo**
- **nadomestilo stroškov cestnin za vozače na delo**
- **nadomestilo stroškov prevoza za vajence**
- **dodatek za povračilo stroškov prevoza za vajeniška in poklicna tekmovanja**

Za te subvencije ni upravičenosti na podlagi zakona. Subvencije zaposlenih bodo odobrene za nazaj za koledarsko leto 2023. Vloge so takoj na voljo na: [www.arbeitnehmerfoerderung.at](http://www.arbeitnehmerfoerderung.at).

**Konec oddaje: 31. oktober 2024**



## Information der Fa. Gojer

### Sehr geehrte GemeindebürgerInnen!

Wir wurden von der Firma Gojer informiert, dass viele Mülltonnen am Abfuhrtag nicht zur Entleerung an der Gemeindestraße bereitstehen.

Daher wird dringend ersucht, die Mülltonnen, egal ob Restmüll, Altpapier oder Gelber Sack, bereits am Vortag an den Straßenrand zu stellen.

Die Entleerung der Mülltonnen/Müllsäcke beginnt am Abfuhrtag bereits um 05.00 Uhr in der Früh. Außerdem wird nicht immer in der selben Ortschaft mit der Entleerung begonnen.

Die Firma Gojer muss am Abfuhrtag sämtliche Mülltonnen in unserer Gemeinde entleeren und kann nicht während des Tages vergessene oder zu spät hinausgestellte Mülltonnen separat abholen.

**Wir bitten um Kenntnisnahme!!**

### Spoštovane občanke in občani!

Podjetje Gojer nas je obvestilo, da na dan odvoza mnogo posod za odpadke ni postavljenih za praznjenje ob občinski cesti.

Zato vas nujno prosimo, da posode za odpadke postavite k cesti en dan prej, ne glede na to, ali gre za posode za ostale odpadke, odpadni papir ali rumene vreče.

Praznjenje posod oz. vreč za odpadke se prične na dan odvoza že ob 5. uri zjutraj. Poleg tega se praznjenje ne prične vedno v istem kraju.

Podjetje Gojer mora na dan odvoza izprazniti vse posode v naši občini in ne more tekom dneva posebej priti prazniti posod, na katere ste pozabili ali jih prepozno postavili k cesti.

**Prosimo za upoštevanje!**



## Information der Fa. Gojer



### Akkus und Lithium richtig lagern und entsorgen!

Da es in letzter Zeit auch bei der Firma Gojer vermehrt zu Zwischenfällen bei der Entsorgung von Akkus und Lithiumbatterien gekommen ist, wird auf die richtige Entsorgung dieser Abfälle hingewiesen.

Gerade in der Brandproblematik auf Grund von Batterien und Akkus, ist vielen BürgerInnen nicht bewusst, dass die unsachgemäße Entsorgung oder Lagerung ein großes Sicherheitsrisiko bedeutet.

Bei sachgemäßem Gebrauch sind Lithiumbatterien und Lithium-Ionen-Akkus weitgehend sicher. Dennoch ist Vorsicht geboten, denn Lithium ist feuergefährlich und explosiv. Kommt Lithium in Kontakt mit Wasser oder Luft kann dies zu heftigen Bränden führen, bei Selbstentzündung oder Kurzschluss kann es zu Explosionen kommen. Ein Kurzschluss kann entstehen, wenn der Plus- und Minuspol über elektrische Leiter in Kontakt kommen oder wenn sich zwei Batterien berühren.

Erst kürzlich kam es in einem Altstoffsammelzentrum zu einem Brand durch die Übernahme von Altbatterien und Akkus.

Daher wird auf besondere Vorsicht bei der Handhabung und Entsorgung von Lithiumbatterien und Akkus hingewiesen.

**Info auch unter: [www.lithium-info.at](http://www.lithium-info.at)  
[www.eak-austria.at](http://www.eak-austria.at), [www.gojer.at](http://www.gojer.at)**

### Pravilno hranite oz. skladiščite in odstranjajte akumulatorje in litij!

#### Informacije podjetja GOJER

Zaradi pripetljajev pri odstranjevanju akumulatorjev in litijevih baterij, ki so se nedavno pomnoženo dogodili tudi pri podjetju Gojer, vas s tem opozarjamo na pravilno odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

Zlasti v zvezi s tveganji glede požarne varnosti zaradi baterij in akumulatorjev se mnogi občani/-ke ne zavedajo, da neustrezno odstranjevanje ali hramba oz. skladiščenje predstavlja veliko varnostno tveganje.

Ob ustrezni uporabi so litijeve baterije in litijonski akumulatorji praviloma varni. Kljub temu velja biti pozoren, saj je litij vnetljiv in eksploziven.

Če litij pride v stik z vodo ali zrakom, lahko to povzroči močne požare, v primeru samovžiga ali kratkega stika pa lahko pride do eksplozije. Do kratkega stika lahko pride v primeru, če se preko električnih vodikov vzpostavi stik med negativnim in pozitivnim polom, ali če pride do stika med dvema baterijama.

Nedavno je v zbirnem centru za odpadne materiale zaradi prevzema starih baterij in akumulatorjev izbruhnil požar. Zato vas opozarjamo na posebno previdnost pri uporabi in odstranjevanju litijevih baterij in akumulatorjev.

**Informacije so na voljo tudi na: [www.lithium-info.at](http://www.lithium-info.at)  
[www.eak-austria.at](http://www.eak-austria.at), [www.gojer.at](http://www.gojer.at)**

## Seniorenkaffees „Treffen der älteren Generationen“ Kave seniorjev „Srečanje starejše generacije“

**16.04.: Jaunstein / Podjuna** (Dorfgemeinschaftshaus / hiša vaške skupnosti)

**21.05.: St. Stefan / Šteben** (Feuerwehrhaus / gasilska hiša)

**14. + 15.6.: Globasnitzer Gesundheitstage / Globaški dnevi zdravja**

**17.09.: Globasnitz / Globasnica** (Klubhaus Tennisverein / klubska hiša teniškega društva)

**15.10.: Traundorf / Strpna vas** (Dorfgemeinschaftshaus / hiša vaške skupnosti)

**19.11.: Wackendorf / Večna vas** (Agrargemeinschaftshaus / agrarna hiša vaške skupnosti)

**15:00 - 17:00**



## KINDERGARTEN GLOBASNITZ



## OTROŠKI VRTEC GLOBASNICA

### Gesunder Kindergarten / Zdrav vrtec



Im 2. Projektjahr „Gesunder Kindergarten“ durften die Kindergartenkinder von Nov. 23 bis Feb. 24 wöchentlich „Kinderyoga- luft“ schnuppern. Fr. Maria Smolej vermittelte uns wichtige Grundkompetenzen: Abbau von Stress; leichtes Entspannen; Aufbau der Muskulatur; Entwicklung gesunder Aufmerksamkeit; Selbstvertrauen stärken; Förderung der Konzentration, Stärkung des Immunsystems. Die Kinder waren mit Begeisterung dabei und freuten sich über die einzelnen Yoga- Einheiten. Interessierte Eltern konnten sich am Abschluss- Elternabend aktive Yoga- Informationen einholen.

V drugem projektнем letu smo se odločili za otroško- jogo z gospo Marijo Smolej. Tedensko nam je posredovala preproste vaje, s katerimi smo urili pozitivno samopodobo; zavedanje telesa; povečanje gibljivosti, moči, koordinacije; povečanje koncentracije, mirnost in sproščenost. Zaključek projekta je bil večer staršev- aktivno in z zanimanjem so starši sledili vajam in si tako pridobili pogled v osnovne vaje!



### Schikurs / Smučarski tečaj 15.- 19. 01.2024

Alljährlich findet am Hausberg- Petzen der Kindergarten- Schikurs statt. In der 3. Jännerwoche nahmen 20 Kinder an diesem Schikurs teil! Die „WILDEN KERLE“ und die „GELBEN BLITZE“ hatten große Freude und viel Spaß beim Schifahren. Am Freitag fand ein spannendes Abschlussrennen statt. Strahlende Kinderaugen, glückliche Eltern, alle waren Sieger!

Vsako leto se udeležijo otroci otroškega vrtca smučarskega tečaja na Peci. Letos jih je bilo kar 20- in vsak po svojih zmogljivostih, je bil v petek pri zaključni tekmi srečen zmagovalec!



### Zahnfee / Zobna vila

Zweimal im Jahr macht die Zahnfee eine Zwischenlandung in Globasnitz und spricht mit unseren Kindern über die Zahnpflege, gesunde Ernährung und Fluoride. Vielen Dank an Zahngesundheitserzieherin Frau Silvia Pressl-Katz (Proges – Zahngesundheitsvorsorge).

Dvackrat na leto se zobna vila ustavi v Globaškem vrtcu in se pogovarja z otroki o negi zob, zdravi prehrani in fluoru. Najlepša hvala dentalni zdravstveni vzgojiteljici gospe Silviji Pressl- Katz (Proges)



### ÖAMTC- VERKEHRSERZIEHUNG/ PROMETNA VZGOJA:

Unsere kindergartenpflichtigen Kinder bereiten sich schon fleißig auf die Schule vor! Fr. Cornelia Pesentheiner, Mitarbeiterin von ÖAMTC- Mobilitätspark Kärnten, vermittelte den Kindern spielerisch das richtige Verhalten im Straßenverkehr!

- o **Erlebnisweltabfrage: Die kindliche Verkehrs-Umwelt**
- o **Praktische Verhaltensübungen: Überqueren der Fahrbahn**
- o **Verhalten und Sicherung im Auto: inkl. Elterninformation**
- o **Sich als Fußgänger:in sichtbar machen: Reflektoren und Bekleidung**

Naši vrtčevski otroci se že pridno pripravljajo na vstop v šolo. V to novo življenjsko dobo spada med drugim tudi prometna vzgoja. Kajti otroci naj bi hodili peš in predvsem varno v šolo in spet nazaj domov! Sodelavka ÖAMTC- Mobilitätspark Kärnten, gospa Cornelia Pesentheiner je posredovala otrokom na igriv način varno držo in obnašanje v prometu.

- o **Poizvedovanje o svetu izkušenj: otrokovo prometno okolje**
- o **Praktične vedenjske vaje: prečkanje ceste**
- o **Vedenje in varnost v avtu: vključno informacije staršem**
- o **Bodite vidni kot pešec: odsevniki in oblačila**

## BERICHT AUS DER VOLKSSCHULE – POROČILO LJUDSKE ŠOLE



## Schulfest-Šolski praznik

Nach mehreren Jahren feierten wir endlich wieder in der Volksschule Globasnitz das schönste Fest des Jahres Weihnachten. In der prall gefüllten Aula begeisterten die Kinder mit ihren Beiträgen. Wir sind überzeugt, dass die Kinder die Botschaft dieses Herzensfestes verinnerlicht haben. Es geht nicht um große Geschenke und üppiges Essen.

Glaube, Hoffnung, Liebe das sind die Botschaften von Weihnachten.

Danach gab es eine Christmasparty, die die Eltern für uns alle vorbereiteten.

Danke allen, die beigetragen haben, dass wir so einen schönen Abend erlebt haben.

Po več letih smo na LŠ Globasnica končno spet praznovali najlepši praznik v letu, božič. V polni dvorani so otroci navdušili s svojimi prispevki. Prepričani smo, da so otroci ponotranjili sporočilo tega srčnega praznika. Ne gre za velika darila in razkošno hrano. Vera, upanje, ljubezen ... to so sporočila božiča. Nato je sledila božična zabava, ki so jo starši pripravili za vse nas. Hvala vsem, ki ste prispevali k temu, da je bil tako lep večer.

## Zimsko veselje-Winterfreude

In den Wintermonaten verbrachten wir unsere Bewegungseinheiten im Freien.

Wir gingen eislaufen, Bob fahren, langlaufen und auch zum Schikurs auf die Petzen.

Einige Kinder aber nahmen auch an Leistungswettbewerben teil und errangen dort hervorragende Plazierungen.

V zimskih mesecih smo športne enote preživljali na prostem. Hodili smo na drsanje, sankanje, tek na smučeh in tudi smučarski tečaj na Peci smo izvedli. Nekateri otroci so se udeležili tudi tekmovanj in tam dosegli odlične uvrstitve.

**Jana Panusch** (4.Klasse) -

Bezirksschulschirennen / Petzen 5.Platz

**Lena Popperitsch** (4.Klasse)

Langlaufbezirksschulmeisterschaften 1.Platz

**Gregor Nachbar** (4.Klasse)

Langlaufbezirksschulmeisterschaften 1.Platz



**In der Ganztagschule hatten wir im Februar die großartige Möglichkeit am Projekt „Die grüne Lunge“, initiiert von den Kärntner Gärtnern, teilzunehmen.**

Frau Messner – Fritzl von der Gärtnerei Messner aus Griffen hat mit den Kindern in Form von einer Geschichte die Wirkung von Pflanzen allgemein und der Grünlilie im Besonderen für das Raumklima besprochen. Jedes Kind hat eine Grünlilie geschenkt bekommen und erfahren, wie die verantwortungsvolle Pflege dieser Zimmerpflanzen erfolgt. Bis zum Schulschluss sorgen die Kinder für ihre Grünlilien und dürfen sie am Zeugnistag mit nach Hause nehmen.

Finanziert wird das Projekt über die Ktn. LRG und über die „Grünen Gemeinden“.

**Februarja so otroci celodnevne šole imeli veliko priložnost sodelovati v projektu „Zelena pljuča“, ki so ga sprožili koroški vrtnarji. Finančno pristojna je deželna vlada in »Zelene občine«.**

Gospa Messner - Fritzl iz vrtnarije Messner v Grebinju se je z otroki v obliki zgodbe pogovarjala o rastlinah, posebej pa o zeleni liliji. Razložila jim je, kako vpliva na klimo v prostoru. Otroci so dobili nasvete o negi in odgovornosti do rastlin.

Vsak otrok je dobil zeleno lilijo in se naučil, kako mora negovati to sobno rastlino.

Ob koncu šolskega leta pa lahko otroci vzamejo svojo lilijo domov.





## Sperrmüllsammlung 2024 Zbiranje kosovnih odpadkov 2024

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet der Gemeindebevölkerung wie alljährlich wieder die Möglichkeit, alle im Haushalt lagernden und zum Sperrmüll zählenden Haushaltsabfälle kostenlos bei der Sperrmüllsammlung zu entsorgen.

### NICHT ZUM SPERRMÜLL GEHÖREN FOLGENDE ABFÄLLE

- Autoreifen, Autoteile
- Altglas
- Restmüll
- Bauschutt
- Gartenabfälle
- landw. Geräte
- Öltanks
- Elektroaltgeräte jeglicher Art
- Zeitungen

**INFO: SOLLTEN SIE DIESE ABFÄLLE BEI DER SPERRMÜLLSAMMLUNG ENTSORGEN, WERDEN IHNEN JE NACH ANFALLENDER MENGE ENTSORGUNGSGEBÜHREN VERRECHNET!**

## TERMINE UND SAMMELSTELLEN / Termini in zbirališča

MO/PO, **25.03.2024**

**09.00 – 12.00 Uhr**

**JAUNSTEIN / PODJUNA**

(Dorfgemeinschaftshaus – vaška hiša)

**13.00 – 18.00 Uhr**

**WACKENDORF & UNTERBERGEN /**

**VEČNA VAS in PODGORA**

(Dorfgem.Haus Wackendorf)

DI/TO **26.03.2024**

**09.00 – 18.00 Uhr**

**ST. STEFAN UND TSCHEPITSCHACH  
ŠTEBEN IN ČEPIČE**

(Gewerbezone Würfler)

**TRAUNDORF / STRPNA VAS**

(Clubhaus – klubska hiša)

MI/SR, **27.03.2024**

**09.00 – 12.00 Uhr**

**GLOBASNITZ / GLOBASNICA,**

**PODRAIN/PODROJE, KLEINDORF/MALA VAS,  
SLOVENJACH/SLOVENIJE**

(Sportanlage Globasnitz-Globasnica)

**BITTE UM BEACHTUNG  
ELEKTROALTGERÄTE, REIFEN UND  
SONDERMÜLL WERDEN BEI DER  
PROBLEMSTOFFSAMMLUNG  
AM SAMSTAG, DEN 20. APRIL 2024 ENTSORGT**

**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE  
STARO ELEKTRIČNO OPREMO, PNEVMATIKE  
IN PROBLEMSKE SNOVI BOMO ODVAŽALI V  
POSEBNI AKCIJI ZA ODPADKE,  
V SOBOTO 20. APRILA 2024**

Sollten Sie an dem für Ihre Ortschaft angegebenen Termin keine Gelegenheit haben, den Sperrmüll zu Sammelstelle zu bringen, können Sie auch einen Termin in einer der anderen Ortschaften wahrnehmen!

Če kosovnih odpadkov ne morete pripeljati na predvideni dan na zbirno mesto, se lahko dogovorite tudi za termin na kateri od drugih lokacij!

# Problemstoffsammlung für Privathaushalte Zbiranje problematičnih odpadkov v gospodinjstvih

SA/SO **20. April 2024**  
09.00 – 11.00 Uhr  
Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz

**!!! ES WIRD KEIN MÜLL VON  
GEWERBEBETRIEBEN  
ENTGEGENGENOMMEN !!!**

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindegürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematische snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjovati skupno z gospodinjскими odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnica občanom brezplačno in varno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.

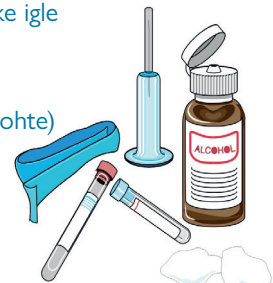


## Zur Problemstoffsammlung gehören:

1. Farb/Lackreste (**keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll**), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
2. Lösungs- und Frostschutzmittel
3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
8. Bildschirme jeglicher Art
9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
12. Röntgenbilder, Filme, Negative
13. Altbatterien, Autobatterien
14. Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseölresten

## Problematische odpadki so:

1. Ostanki barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
5. Gospodinske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kisline, lužine
6. Fotokemikalije, ostanki kemikalij, zaboji s kemikalijami
7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni)
8. Ekranu vseh vrst
9. Stari medikamenti, injekcijske igle
10. Živosrebrni termometri,
11. Živo srebro
12. Kosmetika (kreme, laki za nohte)
13. Stare baterije, akumulatorji
14. Prazne posode z ostanki sredstev za zaščito rastlin



**KOSTENLOSE ENTSORGUNG  
VON GEREINIGTEN  
SILOFOLIEN OHNE NETZE**

**BREZPLAČNO ODSTRANJEVANJE  
OČIŠČENIH SILAŽNIH  
FOLIJ BREZ MREŽ**



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. **Zuwiderhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.**

Elektro-Altgeräte (**Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw.**) können im Rahmen der Problemstoffsammlung kostenlos entsorgt werden. Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematische snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko predstavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskoppravno prepovedano!

**Osebe, ki ravnajo zoper ta navodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.**

Stare električne aparate lahko **oddate brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi**. Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.

# Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf

## Akcija za odvoz zelenega odreza v Globasnici in v Strpni vasi

**Freitag/od petka 05.04. - Montag/do ponedeljka 15.04.2024**

Die Gemeinde Globasnitz bietet den GemeindegewöhnernInnen wieder die Möglichkeit, Grün- und Strauchschnitt kostenlos zu entsorgen. Dazu wird ein Container in Traundorf (Clubhaus) und ein Container in Globasnitz (Sportanlage) aufgestellt und in der angegebenen Zeit bei Bedarf entleert.

Grünschnitt: Gras, Laub, Heu, Stroh, Blumen- und Pflanzenreste, Rasenschnitt

Strauchschnitt: Gehölzeschnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

**Bitte keine Steine, großen Bäume und keine ganzen Hecken entsorgen!**

Občina Globasnica nudi vsem občankam in občanom možnost, da odstranijo brezplačno svoj zeleni odrez z vrta. V ta namen smo postavili pri klubski hiši v Strpni vasi in pri nogometnem igrišču v Globasnici kontajner.



## Aktion für „verwilderte Streunertiere“ Keine Ausgabe von Kastrationchips für Hauskatzen



Auch heuer wird die Aktion zur Katzenkastration vom Land Kärnten durchgeführt.

Streunertieren wird seit dem Vorjahr bei der Kastration ein Mikrochip eingesetzt.

In Österreich ist die Kastration von Freigängerkatzen gesetzlich vorgeschrieben (Ausnahme: bei der Bezirkshauptmannschaft gemeldete Katzenzuchten inkl. Eintragung der Zuchttiere in der österreichischen Heimtierdatenbank).

**Bei Nichtbeachtung drohen Strafen bis zu 3.750 Euro, im Wiederholungsfall bis zu 7.500 Euro.**

Keine Ausnahme für bäuerliche Haltung

Seit 2016 gibt es auch keine Ausnahmen von der Katzenkastration in bäuerlicher Haltung mehr. Entweder müssen die auf Bauernhöfen lebenden Katzen kastriert werden oder sie sind als Zuchtkatzen zu melden.

## Akcija za „podivjane potepuške živali“ Za hišne mačke se ne izdajajo čipi o kastraciji

Tudi letos bo Dežela Koroška izvedla akcijo za kastracijo mačk. Novost je, da se bodo podivjane potepuške živali pri kastraciji označile z mikročipom.

Dežela Koroška bo nakupila čipe, jih razdelila preko občin in veterinarji jih bodo vsadili med narkozo.

Pri tem gre za enake mikročipe, kot se za označevanje in registriranje uporabljajo tudi pri psih in plemenskih mačkah, z naslednjo posebnostjo: podjetje ANIMAL DATA je vsako številko čipa brezplačno in nepreklicno dopolnila z informacijo, da gre za kastrirano in podivjano potepuško mačko.

V Avstriji je z zakonom predpisana kastracija mačk, ki se gibajo na prostem (izjema: vzreja mačk, prijavljena pri okrajnem glavarstvu vklj. z registracijo plemenskih živali v avstrijski podatkovni bazi o domačih živalih).

**V primeru neupoštevanja grozijo kazni do 3.750 evrov, ob ponovni kršitvi do 7.500 evrov.**

Brez izjeme za kmečko rejo živali

Od leta 2016 tudi ni več izjem za kastracijo pri kmečki reji. Mačke, ki živijo na kmetijah, je treba kastrirati ali pa jih prijaviti kot plemenske mačke.



## Kärntner Bienenwirtschaftsgesetz

Meldung der Bienenvölker bis 15. April 2024

Gem. §5 Abs.2 des Kärntner Bienenwirtschaftsgesetzes sind die Bienenhalter verpflichtet, bis spätestens 15. April 2024 den Standort (Parzellenummer und Katastralgemeinde), die Anzahl und die Rasse ihrer Bienenvölker schriftlich der Gemeinde bekanntzugeben.

## Koroški zakon o gospodarjenju v čebelarstvu

Sporočanje števila čebeljih družin do 15. aprila 2024

Skl. s 5. čl., 2. odst. Koroškega zakona o gospodarjenju v čebelarstvu (Kärntner Bienenwirtschaftsgesetz) morajo čebelarji do najkasneje 15. aprila 2024 občini pisno sporočiti lokacijo (številko parcele in katastrsko občino), število in pasmo svojih čebeljih družin.

Kulturverein Fackelträger Bokvarji  
Globasnitz Globasnica



Wie alljährlich, findet auch heuer am Karsamstag,

Kot vsako leto bomo nosili „Bokve“ tudi letos na krstnico

# 30. 3. 2024

um ca. 20.30 Uhr beim Sportplatz Globasnitz unser Fackelzug statt.

okoli 20.30 ure. Odhod je pri športnem igrišču v Globasnici.

Alle herzlich eingeladen, dieses festliche Ereignis mitzuerleben.

Vsi prisrčno vabljeni na ogled tega dogodka.

**Fackelträger / Bokvarji**



## GARTENBAU



### SERVICE:



#### GESTALTEN & BEPFLANZEN

Umgestalten, erweitern oder Praxis orientierte Planung & Ausführung



#### BAUM & STRAUCH SCHNITT

Professioneller Gehölz Schnitt und Erziehung



#### BERATUNG & BETREUUNG

Gewissenhafte Beratung und Unterstützung

[c.dullere@aon.at](mailto:c.dullere@aon.at)

0670/2053502

**DULLER CARMEN**

Alles rund um den Garten!  
Kontakt per E-Mail oder Handy.

# Brauchtumsfeuer/Osterfeuer Običajni kresi 2024

Schriftliche Anmeldung unbedingt erforderlich! Tradicionalna kresovanja je treba prijaviti!

Globasnitz  
Globasnica

## GEMEINDE GLOBASNITZ / OBČINA GLOBASNICA

9142 Globasnitz/Globasnica 111, Bezirk Völkermarkt/okraj Velikovec

### Brauchtumsfeuer sind antrags- und bewilligungspflichtig!

Als Brauchtumsfeuer gemäß der Kärntner Verbrennungsverbot-Ausnahmereverordnung gelten:

- Osterfeuer und Fackelschwingen: in der Nacht von Karsamstag auf Ostersonntag
- Sonnenwend- und Johannisfeuer: in der Zeit von 21. Juni bis 24. Juni
- 10.-Oktober-Feuer: in der Nacht von 09. Oktober auf den 10. Oktober
- Georgsfeuer: in der Zeit von 22. April bis 24. April
- Feuer in den Alpen: am zweiten Samstag im August
- Feuer zu Ehren von Ciril und Metod: am Vorabend des 5. Juli

Grundsätzlich ist gemäß dem Bundesluftreinhaltegesetz das Verbrennen von Gegenständen und biogenen Materialien im Freien verboten.

Der Bürgermeister **kann** eine Ausnahmegenehmigung erteilen. Für die Ausnahme vom Verbot des Verbrennens biogener Materialien sind die Bestimmungen der Kärntner Gefahrenpolizei- und Feuerpolizeiordnung insbesondere der § 15 betreffend das Verbrennen im Freien im bebauten und unbebauten Gebiet, zu beachten und einzuhalten.

#### Vorgangsweise bei Anmeldungen:

- Ausnahmegenehmigungen im Ortsgebiet werden über Ansuchen mittels Bescheids erteilt, wenn aufgrund der örtlichen Gegebenheiten und der Witterungsverhältnisse keine Gefahr für eine Ausbreitung des Feuers oder die Entwicklung eines Flugbandes besteht
- Anträge sind auf [www.globasnitz.at](http://www.globasnitz.at) abrufbar
- Die vollständig ausgefüllten Anträge müssen bis **spätestens vier Kalendertage vor Entzündung des Brauchtumsfeuers beim Gemeindeamt Globasnitz eingebracht werden**
- Die Feuerwehren kontrollieren die gemeldeten Feuer vor dem Abbrennen
- Brauchtumsfeuer dürfen auch an dem das Brauchtum begründende vorangehende und darauffolgende Wochenende abgebrannt werden.

#### Folgende Maßnahmen sind jedenfalls einzuhalten:

- Der Abstand im Umkreis eines Brauchtumsfeuers ist so zu wählen, dass keine Gefährdung baulicher Anlagen oder brennbarer Gegenstände eintreten kann.
- Die Beschickung des Feuers darf ausschließlich mit biogenen Materialien erfolgen.
- Es ist eine erste Löschhilfe bereitzuhalten.
- Vor dem Entzünden hat sich der Verantwortliche zu vergewissern, dass sich keine Kleintiere im Brennmaterial befinden
- Das Abbrennen darf nur unter ständiger Aufsicht erfolgen.
- Bei Aufkommen von Wind sowie bei Verlassen der Feuerstelle ist das Feuer zu löschen
- Bei drohender Gefahr ist unverzüglich die Feuerwehr „Notruf 122“ zu verständigen!

**Brauchtumsfeuer dürfen nicht zur  
Abfallbeseitigung missbraucht werden!**

Tel.: +43(0) 4230/310 | Fax: +43 (0) 4230 630  
e-Mail: [globasnitz@ktn.gde.at](mailto:globasnitz@ktn.gde.at) | HP: [www.globasnitz.at](http://www.globasnitz.at)  
UID Nr.: ATU59361835

Urad deželne vlade avstrijske Koroške, Oddelek za varstvo narave, iz danega razloga (velokonočno kresovanje) opozarja na določbe Koroške uredbe o izjemi glede prepovedi kurjenja (KVvAV).

### Tradicionalna kresovanja je treba prijaviti!

Tradicionalna kresovanja je treba prijaviti pristojni občini najkasneje štiri delovne dni (najkasneje 26. marca 2024) pred kurjenjem, sočasno je treba imenovati odgovorno osebo.

### Uporabi se lahko samo biogeni material!

Na ogenj se lahko nalagajo izključno biogeni materiali, to so neobdelani materiali rastlinskega izvora. Z vidika zaščite zraka naj bi tradicionalna kresovanja bila namenjena ohranjanju tradicije in ne odstranjevanju biogenih materialov.

### Na pozidanem območju je potrebno dovoljenje!

Na pozidanem območju je dodatno treba upoštevati zahteve Koroške uredbe o nevarnostni in požarni policiji (K-GFPO), skladno s katero je kurjenje na pozidanem območju dovoljeno samo ob pridobitvi dovoljenja, ki ga izda župan.

### Izven pozidanega območja upoštevajte vremenske razmere!

Izven pozidanega območja je kurjenje na prostem prepovedano ob prevladovanju razmer, ki so ugodne za širjenje požara ali nastanek požara zaradi letečih delcev. Glede tega opozarjamo tudi, da upoštevate morda izdane »Uredbe o gozdnih požarih« skladno z Zakonom o gozdovih v primeru suše.

**Sämtliche Osterfeuer sind bis  
spätestens,  
Dienstag, den 26. März 2024 beim  
Gemeindeamt anzumelden.**

**Tradicionalna kresovanja je treba  
prijaviti pristojni občini najkasneje  
do torka, 26. marca 2024**